



EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT
FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN
DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DIPARTIMENTO FEDERALE DEGLI AFFARI ESTERI

~~p.B.15.21.RDA.~~ - HAA/GAT
ad: 011.0/021.0/050.40-ST/ZW

Bitte dieses Zeichen in der Antwort wiederholen.
Prière de rappeler cette référence dans la réponse
Pregasi rammentare questo riferimento nella risposta

Bern, den 31. Juli 1990

Schweizerische Botschaft

B e r l i n

Rechtsprobleme im Zusammenhang mit der deutschen Vereinigung

Herr Botschafter

Zu einigen der in Ihrem Telex Nr. 0067 vom 26.7.1990 und in Ihrem Brief vom 23.7.1990 über den "Rechtsstatus der Schweizer Botschaft in Berlin/DDR" aufgeworfenen Fragen können wir wie folgt Stellung nehmen:

1. Abkommen zwischen der Schweiz und der DDR

Es handelt sich um drei Abkommen:

- a) Handels- und Wirtschaftsabkommen zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik
Abgeschlossen am 27.6.1975
In Kraft getreten durch Notenaustausch am 1.1.1976

Der Inhalt dieses Abkommens geht nicht über den GATT-Standard hinaus. Unseres Erachtens wäre dessen Kündigung durch die DDR oder das Erlöschen des Abkommens aus Gründen des Unterganges der Völkerrechtssubjekt-Qualität der DDR für unser Land mit keinen negativen Folgen verbunden.

Um endgültig über die Aufnahme von Verhandlungen mit dem Rechtsnachfolger der DDR zur allfälligen Anpassung dieses Abkommens entscheiden zu können, brauchen wir mehr Zeit, damit das in dieser Sache federführende Bundesamt für Aussenwirtschaft konsultiert werden kann.

- b) Abkommen zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik über den internationalen Strassenverkehr

Abgeschlossen am 29.4.1977

In Kraft getreten durch Notenaustausch am 12.10.1977

Das Verkehrsabkommen regelt insbesondere die Berechtigung zur Durchführung regelmässiger Personen- und Gütertransporte und setzt die Ausnahmen von der jeweiligen Bewilligungspflicht für solche Transporte; ausserdem wird eine Gemischte Kommission eingesetzt.

Eine erste, vorläufige Durchsicht dieses Abkommens führt uns zum Schluss, dass darin kaum Angelegenheiten erster Priorität geregelt werden. Wir benötigen aber mehr Zeit, um das in dieser Sache federführende Bundesamt für Verkehr zu konsultieren.

Im Sinne einer vorläufigen Stellungnahme wären wir aus Gründen der Vermeidung eines allfällig negativen Präjudizes an einer Aufrechterhaltung des Vertragwerkes mit dem Rechtsnachfolger der DDR interessiert.

- c) Abkommen zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik über den regelmässigen Luftverkehr

Abgeschlossen am 30.7.1975

Von der Bundesversammlung genehmigt am 29.9.1976

In Kraft getreten durch Notenaustausch am 23.11.1976

Interessant an diesem Abkommen ist insbesondere die im Linienplan eingeräumte Möglichkeit, Punkte in der DDR anzufliegen. Es handelt sich dabei um die Destinationen "Berlin-Schönefeld oder Dresden". Wir sind der Ansicht, dass diese Destinationen im heutigen Gebiet der DDR nach der Vereinigung der beiden deutschen Staaten von einiger Bedeutung sein könnten.

Auch in diesem Falle können wir nicht über die Aufnahme allfälliger Verhandlungen mit dem Rechtsnachfolger der DDR entscheiden, bevor wir das in dieser Sache federführende Bundesamt für Zivilluftfahrt konsultiert haben.

Im Sinne einer vorläufigen Stellungnahme wären wir aus den unter Punkt b erwähnten Gründen an der vorläufigen Aufrechterhaltung des Abkommens mit dem Rechtsnachfolger der DDR interessiert.

B.15.21.RDA.

2. Rechtsstatus der Schweizer Botschaft in Berlin/DDR

Wir teilen die in Ihrem Brief vom 23.7.1990 dargelegte Ansicht, dass die rechtlichen Grundlagen für den Betrieb der Botschaften und die Akkreditierung der Botschafter nach dem erfolgten Beitritt der DDR zur BRD, der gemäss heutigen Erkenntnissen wohl auf der Grundlage von Artikel 23 des BRD-Grundgesetzes geschehen wird, neu zu definieren sind. Aller Voraussicht nach werden einige der von Ihnen aufgeworfenen Fragen (beispielsweise die Errichtung einer Zweigstelle der Botschaft in Berlin, vgl. dazu Artikel 12 des Wiener Uebereinkommens über diplomatische Beziehungen vom 18.4.1961 in SR 0.191.01 a contrario) im Laufe der zur Zeit stattfindenden Verhandlungen zwischen der BRD und der DDR eine Lösung finden.

Wir sind der Ansicht, dass wir bis zum Zeitpunkt, an dem die Konturen einer Uebergangslösung ersichtlich sein werden, zuwarten sollten.

3. Rechtsfragen der deutschen Vereinigung im allgemeinen

Wir senden Ihnen als Beilage die Kopie einer Informationsnotiz unserer Direktion vom 18.6.1990 zum obenerwähnten Thema zur Kenntnisnahme. Wie darin festgehalten, sind die sich stellenden Rechtsfragen von dermassen neuer und komplexer Natur, dass wir im jetzigen Zeitpunkt dazu nicht abschliessend Stellung beziehen können.

Wir werden es nicht versäumen, Sie über den Fortgang der verschiedenen Dossiers zu informieren und hoffen, Ihnen vorderhand mit diesen Angaben gedient zu haben.

Wir versichern Sie, Herr Botschafter, unserer ausgezeichneten Hochachtung.

DIREKTION FUER VOELKERRECHT

F. von Däniken

(von Däniken)

Kopie an:

- BAWI, mit der Bitte um Stellungnahme zu Punkt 1a
- BAV, mit der Bitte um Stellungnahme zu Punkt 1b
- BAZL, mit der Bitte um Stellungnahme zu Punkt 1c
- VDF
- BWE/SE
- HAA

BAW -2. Aug. 90-12

p.B.15.21.RDA.(9).
p.B.14.20.7. - GAM/IC

Berne, le 18 juin 1990

NOTE D'INFORMATION

Unification allemande - aspects juridiques et effets à l'égard des traités conclus par la RFA et la RDA

L'unification allemande soulève des questions juridiques complexes, notamment s'agissant de ses effets à l'égard des traités conclus par la RFA et la RDA.

Au sens de la Convention de Vienne de 1978 sur la succession d'Etats en matière de traités, convention qui n'est pas encore en vigueur, l'unification s'entend de la création d'un nouvel Etat à la suite de l'union volontaire de deux ou plusieurs Etats souverains qui disparaissent. S'il ne fait aucun doute que l'unification allemande résultera de l'union volontaire de la RFA et de la RDA, il semblerait en revanche qu'elle n'aura pas pour corollaire la disparition de ces deux Etats et l'apparition d'un Etat nouveau. En effet, l'unification allemande se réalisera vraisemblablement à travers l'article 23 de la Loi Fondamentale de la RFA, qui prévoit l'accession "d'autres parties de l'Allemagne". Dans cette hypothèse, l'ordre juridique de la RFA s'étendra probablement à l'ensemble du territoire de l'Allemagne unifiée. Il s'agit-là cependant d'une question qui devra être réglée d'un commun accord entre la RFA et la RDA, tout comme d'ailleurs celle de la forme de l'accession (le territoire de la RDA formera-t-il un des "Länder" de l'Allemagne unifiée ou, au contraire, en constituera-t-il plusieurs?).

S'agissant des effets de l'unification allemande à l'égard des traités conclus par la RFA et la RDA, il convient de retenir les éléments suivants:

L'unification allemande, par le biais de l'article 23 de la Loi Fondamentale de la RFA, entraînerait la disparition de la RDA en tant qu'Etat souverain. En vertu du principe de la "variabilité des limites territoriales des traités", les traités conclus par la RFA seraient maintenus et leur application étendue à l'ensemble du territoire de l'Allemagne unifiée, pour autant que cela soit compatible avec l'objet et le but des traités concernés et que les conditions d'exécution n'aient pas radicalement changé. En revanche, les traités conclus par la RDA cesseraient d'être en vigueur.

Il est néanmoins possible, et même probable, que l'Allemagne unifiée accepte, ou manifeste le désir, de maintenir en vigueur bon nombre de traités conclus par la RDA; on pense notamment aux traités relatifs aux frontières, à la navigation intérieure ou à l'usage du territoire, pour lesquels il existe une présomption de continuité.

La Convention de Vienne sur la succession d'Etats en matière de traités pourrait également être appliquée au cas de l'unification allemande car, même si l'Allemagne unifiée n'apparaîtra pas comme un nouvel Etat, il n'en demeure pas moins qu'elle résultera de l'union volontaire de deux Etats souverains. Cette convention consacre la présomption de la continuité des traités dans les limites territoriales stipulées lors de leur conclusion. Cette règle connaît cependant des exceptions. En effet, après l'unification, l'Allemagne unifiée pourrait convenir avec les parties contractantes intéressées, et de cas en cas, de mettre fin à un traité ou d'étendre son champ d'application (La limitation du champ d'application territorial d'un traité d'extradition pourrait donner à un criminel la possibilité d'échapper à l'application du traité en se rendant dans une partie du territoire de l'Allemagne unifiée à l'égard de laquelle le traité ne s'appliquerait pas.).

Au vu de ce qui précède, il convient d'admettre que les effets de l'unification allemande à l'égard des traités conclus par la RFA et la RDA ne pourront être déterminés qu'à la suite d'un examen particulier de chacun des traités en cause, et une fois connues les conditions de l'unification.

BA8 -2 Aug. 90-12

p.B.14.21.RDA.0.

p.B.14.20.7. ✓

EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT
FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN**EILT**

T E L E F A X

(Begleitblatt)

Empfänger: Generalkonsulat Berlin (West)	Telefax-Nr. (Empfänger) 0049303947080
	Anzahl Seiten: (inkl. Begleit- blatt) 8
Ref.+ Initialen: <u>p.B.15.21.RDA</u> - HAA/GAT ad: 011.0/021.0/050.40-ST/ZW	Klassifikation: urgente
Absender: Direktion für Völkerrecht Hr. F. von Däniken	Telefax-Nr. (Absender) 031/61 32 37


Bemerkungen:

Mit der Bitte um rasche Weiterleitung an die Botschaft in Ost-Berlin.

Datum: 1. August 1990

Zeit: 8.45

Unterschrift:


(Segery)